

## PROTOKOLL

der 23. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 30.6.2003.

-----

Der Südtiroler Landtag ist am 30.6.2004 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz der Präsidentin Dr. Veronika Stirner Brantsch, des Vizepräsidenten Giorgio Holzmann und im Beisein der Präsidialsekretäre Hanspeter Munter, Albert Pürgstaller und Rosa Thaler Zelger zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.09 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretärin Thaler verliest dieselbe das Protokoll der 22. Landtagssitzung vom 29.6.2004, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Hans Berger (entsch.)
2. Mag. Sepp Kusstatscher (entsch.)
3. Dr. Franz Pahl (entsch.)
4. Dr. Thomas Widmann (entsch.)

Die Präsidentin setzt die Behandlung der TO fort:

**TOP 24) Beschlussantrag Nr. 67/04:** Versicherungsbeiträge der Künstler (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti am 30.1.2004).

Die Präsidentin erinnert daran, dass die Behandlung dieses Beschlussantrages gestern Nachmittag auf Antrag des Abg. Urzì ausgesetzt worden war, da dieser nach der Stellungnahme von LH Durnwalder die Einbringung eines Änderungsantrages angekündigt hatte.

Die Präsidentin verliest hierauf den mittlerweile vom Abg. Urzì eingebrachten Änderungsantrag.

Der Abg. Urzì beantragt daraufhin, die weitere Behandlung des Beschlussantrages bis

## PROCESSO VERBALE

della 23ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo del Consiglio provinciale il 30.6.2004.

-----

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 30.6.2004 in sessione straordinaria sotto la presidenza della presidente dott.ssa Veronika Stirner Brantsch e del Vicepresidente Giorgio Holzmann, assistiti dai segretari questori dott. Hanspeter Munter, Albert Pürgstaller e Rosa Thaler Zelger per continuare con la trattazione dell'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.09.

Dopo l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Thaler, la stessa dà lettura del processo verbale della 22ma seduta del 29.6.2004, al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. Hans Berger (giust.)
2. mag. Sepp Kusstatscher (giust.)
3. dott. Franz Pahl (giust.)
4. dott. Thomas Widmann (giust.)

La presidente prosegue nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

**Punto 24) all'odg: mozione n. 67/04:** Contributi previdenziali degli artisti (presentata dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti il 30.1.2004).

La presidente ricorda che ieri pomeriggio l'esame della mozione era stato interrotto su richiesta del cons. Urzì che dopo la presa di posizione del presidente della Provincia Durnwalder aveva annunciato la presentazione di un emendamento.

La presidente dà quindi lettura dell'emendamento nel frattempo presentato dal cons. Urzì.

Il cons. Urzì chiede poi di rinviare l'ulteriore trattazione della mozione fino

zum Eintreffen von LH Durnwalder auszusetzen.

Die Präsidentin gibt dem Antrag statt und setzt die weitere Behandlung des Beschlussantrages aus.

**TOP 41) Landesgesetzentwurf Nr. 20/04:** „Änderungen des Landesgesetzes vom 29. Januar 2002, Nr. 1, „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen des Landes“ (eingebracht von den Abg.en Urzì, Holzmann und Minniti).

Nach der Verlesung des Begleitberichtes durch den Ersteinbringer Abg. Urzì sowie des Berichtes der zuständigen Gesetzgebungskommission durch deren Vorsitzenden, Abg. Munter, verliert die Präsidentin unter Verweis auf Artikel 100 der GO den einzigen Artikel des Gesetzentwurfes und erklärt dann die zusammengelegte General- und Artikeldebatte für eröffnet.

Im Rahmen dieser Debatte sprechen die Abg.en Urzì, Pöder, Kury, Leitner, Heiss, Baumgartner, Klotz, Kury und Urzì sowie kurz LR Frick für die Landesregierung.

LR Frick beantragt nämlich, die Behandlung des Gesetzentwurfes und des dazu von den Abg.en Kury und Heiss eingebrachten Beschlussantrages (Tagesordnung) für heute zu unterbrechen, da es zur näheren Erörterung des Inhaltes des Gesetzentwurfes und vor allem jenes des Beschlussantrages einer dringenden Beratung innerhalb der SVP-Fraktion bedürfe, die nun stattfinden solle.

Nach Wortmeldungen der Abg.en Kury und Urzì zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Vorsitzende der SVP-Fraktion Abg. Baumgartner formell die Unterbrechung der Landtagssitzung für die Dauer 1 Stunde zwecks Abhaltung der von LR Frick angeregten Sitzung der SVP-Fraktion.

Die Präsidentin gibt dem Antrag statt, unterbricht allerdings angesichts des Umstandes, dass es bereits 12.06 Uhr ist, nicht die Sitzung, sondern erklärt sie für vorzeitig geschlossen, nachdem die vormittägige LT-Sitzung ohnehin um 13.00 Uhr geschlossen worden wäre und sowohl die nachmittägige Sitzung als auch die für Donnerstag und Freitag, den 1. bzw. 2. Juli 2004 vorgesehenen Sitzungen gemäß Be-

all'arrivo del presidente della Provincia Durnwalder.

La presidente accoglie la richiesta e sospende l'ulteriore trattazione della mozione.

**Punto 41) all'odg: disegno di legge provinciale n. 20/04:** “Modifiche alla legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1 ‘Norme in materia di bilancio e di contabilità della Provincia autonoma di Bolzano’” (presentato dai cons. Urzì, Holzmann e Minniti).

Data lettura della relazione accompagnatoria da parte del primo firmatario cons. Urzì nonché della relazione della commissione legislativa competente da parte del suo presidente cons. Munter, la presidente, rimandando all'articolo 100 del regolamento interno, dà lettura dell'unico articolo di cui si compone il disegno di legge e dichiara aperta la discussione generale e quella articolata che verranno effettuate congiuntamente.

Nell'ambito della discussione intervengono i cons. Urzì, Pöder, Kury, Leitner, Heiss, Baumgartner, Klotz, di nuovo Kury e Urzì nonché brevemente l'ass. Frick per la Giunta provinciale.

L'ass. Frick chiede di sospendere per oggi l'esame del disegno di legge e del relativo ordine del giorno, presentato dai cons. Kury e Heiss, visto che il gruppo SVP deve urgentemente consultarsi in merito al contenuto del disegno di legge e soprattutto al contenuto dell'ordine del giorno presentato e che tale riunione dovrebbe avere luogo di seguito.

Dopo gli interventi dei cons. Kury e Urzì sull'ordine dei lavori il capogruppo SVP cons. Baumgartner chiede formalmente di interrompere la seduta per un'ora, per dare modo al gruppo SVP di riunirsi in seduta, come suggerito dall'ass. Frick.

La presidente accoglie la richiesta, ma in considerazione del fatto che sono già le ore 12.06, non interrompe la seduta ma la dichiara anticipatamente chiusa, poiché la seduta consiliare antimeridiana avrebbe comunque avuto fine alle ore 13.00 e che sia la seduta pomeridiana che quelle indette per giovedì e venerdì 1 e 2 luglio 2004 sono state cancellate come da decisione del collegio dei capigruppo.

schluss des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden abgesagt worden sind.

Dr.Pe/sm

CS/hz

DIE PRÄSIDENTIN – LA PRESIDENTE

- Dr. Veronika Stirner Brantsch -

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE

- Giorgio Holzmann -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Albert Pürgstaller -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORE

- Rosa Thaler Zelger -